

Porównanie tłumaczeń Hioba 30:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak, wiem, że chcesz mnie wydać na śmierć* i (skierować) do domu spotkania wszystkich żyjących. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak, wiem, że chcesz mnie wydać na śmierć, że mam się znaleźć w domu spotkania wszystkich żyjących.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wiem bowiem, że wydasz mnie na śmierć i do domu przeznaczonego dla wszystkich żyjących.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wiemci, że mię na śmierć podasz, i do domu wszystkim żyjącym naznaczonego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wiem, że mię podasz śmierci, gdzie jest postanowiony dom wszelkiemu żywiącemu.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wiem, że mnie prowadzisz do śmierci, wspólnego miejsca żyjących.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż wiem, że chcesz mnie wydać na śmierć i do domu, przeznaczonego dla wszystkich żyjących.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wiem, że prowadzisz mnie ku śmierci, w miejsce przeznaczone dla wszystkich żyjących.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wiem, że chcesz mnie zwrócić ku śmierci, do domu, gdzie się gromadzi wszystko, co żyło.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wiem dobrze, że wiedziesz mnie ku śmierci, do domu przeznaczonego dla wszystkich śmiertelnych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Знаю, що мене зітре смерть, бо кожному смертному земля - дім.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Otóż ja wiem, że chcesz mnie podać śmierci i wprowadzić do domu wyznaczonego wszystkim żyjącym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo dobrze wiem, że za twą sprawą wrócę do śmierci i do domu spotkania wszystkich żyjących.

¹⁾ <x>220 16:9</x>